

Appendix

NOTE 1: TRANSLATION

IN THIS VOLUME all quotations from any part of the Bible except Isaiah 41:1-5 6:8 are taken from the King James Version. All quotations from this section represent the author's translation from the Hebrew, unless otherwise identified.

Since the emphasis of the book is primarily on interrelation of passages and ideas rather than on minutiae, most of the ideas expressed can be understood in connection with almost any translation of this part of Isaiah. Wherever any important thought rests on a particular interpretation of a Hebrew word or phrase, that fact is stated either in the text or in an Appendix note.

It was necessary for the author to make his own translation of the passages that are particularly discussed in this book for two reasons.

1. Although most of the King James Version is a very accurate translation and some parts of it are more accurate than many of the recent translations, yet it uses numerous forms and expressions that are not in common use today. In some instances, the meaning of an English word has so changed in 300 years that it now gives an impression quite different from what the King James Version translators intended. As a result, the average person will often get a better understanding of the meaning of the Bible by using one of the newer translations.
2. The translators of a number of excellent recent versions of the Old Testament, though good scholars, were not particularly aware of the principles of interrelationship and